



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

SECOND SUNDAY OF ADVENT

Chúa Nhật thứ II Mùa Vọng (December 4, 2022)



**Hãy dọn sẵn
con đường cho
Đức Chúa, sửa
lối cho thẳng
để Người đi.**

(Lc 3, 4)



A voice of one crying out in the desert,
Prepare the way of the Lord

Matthew 3:3

Peace

Rev. Joseph An Nguyen, Pastor
Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., Parochial Vicar

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Nhu Q. Nguyen, C.R.E
Mr. Việt Lê, Vietnamese School
Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen & Alysa Do

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (*Vietnamese*)

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),

9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday-Friday: 8:30AM (*English*)

Monday - Friday: 6:00PM (*Vietnamese*)

Baptism - 12:00PM Every Sundays (*English*)

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and

Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -

Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Please call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

For those seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact Fr. Joseph or Fr. Raymond at the parish office for more information. Những ai muốn tham dự **Khóa Giáo Lý Dư Tông** để gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Giuse hoặc cha Raymond Son để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “đi chúc” của quý vị.

2ND SUNDAY OF ADVENT – A – Chúa Nhật Thứ II Mùa Vọng



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, December 3rd - Vigil Mass - Lễ Vọng 5:00PM: -A Special Intention (Req. by a Family)</p>
<p>2nd Sunday of Advent – December 4th Chúa Nhật Thứ II Mùa Vọng 7:30AM: (Tiếng Việt) †LH Phêrô Ruê và Anna Rầy (GD Dũng-Đào xin) †Tạ Ôn (GD Bình Nguyễn xin) †Cầu cho các LH (GD Bình Nguyễn xin) 9:00AM: (English) †Richard Thomas Stamer (Req. by Pet & Mike Hendricks) †LH Anna Quê (Huy-Hồng-Tú xin) †LH Gioan Baotixita (GD Mai Nguyễn xin) • Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Thi Trần xin) 10:30AM: (Song ngữ) †2LH André và Dominicô (GD Nguyễn Hải Yến xin) †Xin Lễ Tạ Ôn (GD Nguyễn Khắc Thu xin) †LH Giuse Vũ Xuân Minh (GD Cúc Nguyễn xin) †LH Anphongsô Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin) †LH Nguyễn Thị Mai (GD Nguyễn Xiêm xin) †LH Maria Cao Thị Liên (GD Hải-Hương xin)</p>
<p>Monday, December 5th - Thứ Hai 8:30AM: -Ông bà tổ tiên (Cuong-Phuong xin) 6:00PM: -Các LH Đaminh, Maria và Têrêsa (Bà Nguyễn Xiêm xin)</p>
<p>Tuesday, December 6th - Thứ Ba 8:30AM: -A Special Intention (Req. by a Family) 6:00PM: -LH Têrêsa Trần T. Minh Châu (Trâm-Đức xin)</p>
<p>Wednesday, December 7th - Thứ Tư St. Ambrose 8:30AM: -Donald Wall (Req. by the Wall Family) 7:00PM: -Xin như ý (Một người xin)</p>
<p>Thursday, December 8th - Thứ Năm Immaculate Conception 8:30AM: -A Special Intention (Req. by a Family) 7:00PM: -Tạ Ôn (Một người xin)</p>
<p>Friday, December 9th – St. Juan Diego - Thứ Sáu 8:30AM: -A Special Intention (Req. by a Family) 6:00PM: -Một Ý Chỉ Đặc Biệt (Một GD xin)</p>
<p>Saturday, December 10th - Thứ Bảy 8:30AM: -Những người đã qua đời trong giáo xứ</p>



<p>2nd Sunday of Advent Chúa Nhật Thứ II Mùa Vọng *Saturday, December 3rd - 5:00PM - Vigil (English) -Lector & Prayer: Carol C. -E. M.'s: Fred T. & Mary Ann W. -Music: Youth Volunteers -Altar Servers: Alexander Truong & Isabel Truong *Chúa Nhật, 4 tháng 12, 2022 - 7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Huyền Đình -TTVTT: Duyen Ng., Thuận Ng., Liên Ng., Thảo Ng. -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn. -Giúp Lễ: Kiet Vu, Isabel Truong, Van Nguyen *Sunday, December 4th, 2022 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: CCD Students -E. M.'s: Tom B., Ray C., Thi Tran, Thien Le -Music: Youth Volunteers -Altar Servers: Anna & Lily Tran, Damin Ng, & Kevin Pham *Chúa Nhật, 4 tháng 12 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Xuân Vũ -TTVTT: Thanh Ng., Huy Trần, Tú Anh Trần, Hiếu Võ -Giúp Lễ: Livia Vu, Kathleen Nguyen, Heidi Nguyen -Thánh Nhạc: Ca Đoàn Trinh Vương</p> <p>-----</p> <p>3rd Sunday of Advent Chúa Nhật Thứ III Mùa Vọng *Saturday, December 10th - 5:00PM - Vigil (English) -Lector & Prayer: Hân Nguyễn -E. M.'s: Eileen F., Nhạn Tôn -Music: Shauna D. -Altar Servers: Livia Vu & Isabel Truong *Chúa Nhật, 11 tháng 12, 2022 - 7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Linh Chu -TTVTT: Bàng H., Võ Ng., Vĩ Ph., Huy Vũ -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn. -Giúp Lễ: Kiet Vu & Isabel Truong *Sunday, December 11th, 2022 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Tom B. -E. M.'s: Michael P., Thi Tran, Thien Le -Music: Youth Volunteers -Altar Servers: Kate H., Julie H., Andrew H., Vy Do *Chúa Nhật, 11 tháng 12 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn -TTVTT: Tuấn V., Hải Đỗ, Ngân Ng., Hương Đ. Thùy P. -Giúp Lễ: Livia Vu, Joseph Nguyen, Long Ngo -Thánh Nhạc: Ca Đoàn Têrêsa</p>



TODAY'S READINGS

First Reading — He shall bring justice for the afflicted; the earth shall overflow with the knowledge of the LORD (Isaiah 11:1-10).

Psalms — Peace and justice will come in the day of the Lord (Psalm 72).

Second Reading — Glorify God by living in harmony with one another, welcoming each other as Christ welcomed you (Romans 15:4-9).

Gospel — Produce good fruit worthy of your baptism; repent, for the reign of God is near (Matthew 3:1-12).

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Is 35:1-10; Ps 85:9ab, 10-14; Lk 5:17-26
- Tuesday: Is 40:1-11; Ps 96:1-3, 10ac, 11-13; Mt 18:12-14
- Wednesday: Is 40:25-31; Ps 103:1-4, 8, 10; Mt 11:28-30
- Thursday: Gn 3:9-15, 20; Ps 98:1-4; Eph 1:3-6, 11-12; Lk 1:26-38
- Friday: Is 48:17-19; Ps 1:1-4, 6; Mt 11:16-19
- Saturday: Sir 48:1-4, 9-11; Ps 80:2ac, 3b, 15-16, 18-19; Mt 17:9a, 10-13
- Sunday: Is 35:1-6a, 10; Ps 146:6-10; Jas 5:7-10; Mt 11:2-11

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

- | | |
|---------------------|--------------------|
| Carol McConaghy | Bà Nguyễn Thái |
| Christine Sanford | Ông Cao Hoài Nam |
| Anh Duy Vũ | Bà Trần Thị Ly |
| Frances Pommer | Lorraine Desrocher |
| Gerald Dankel | Tina Lê |
| Anna Braceland | Chị Vũ Thị Gái |
| Nelson Robinson | Ông Nguyễn V. Long |
| Josephine Conway | Loretta Wnuk |
| Vũ Thị Nhân | Bà Vũ Thị Gương |
| Margaret Way | Bà Nguyễn Thị Phi |
| Margarita Hernandez | Ông Trần Văn Lan |
| Vincent Patrone | Cô Tuyên Nguyễn |
| William Loges | Flavia Langan |
| Glenn Noble | Noah Langan |

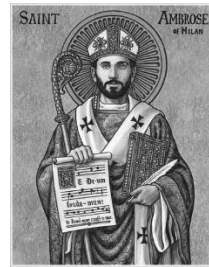
EMBRACING CHANGE

Words like John's might cause fear in us, or may hold us back, hesitant. Words like these can also invite us to change our lives. When we do so, we open ourselves to a core virtue of the Advent season: hope. Changing our lives can also open us up to a more vigorous presence of the gifts of the Holy Spirit – wisdom, understanding, counsel, strength, knowledge, and fear of the Lord – named in Isaiah today. Recall that it was in the very Spirit we were named for Christ at Baptism. Open your ears and heart to the voice of God, who knows the name given to you on that day. Respond not out of fear, but in love, to the ways that God is calling to you today; calling you to change what needs to be changed, and to welcome Christ today, as you will once again on Christmas day.

-Copyright © J. S. Paluch Co.

FEAST DAYS OF THE WEEK

December 7th - St. Ambrose



St. Ambrose, at that time was governor of Milan, attend the election of their new bishop. Against his will, St. Ambrose was elected as bishop after a fight broke out. St. Ambrose turned his attention from political government to church government. He took a firm stand in controversial matters of Church and state. When conflicts arose with the ruling family, Ambrose told the people, "The emperor is in the Church, not above it." Even the rulers must obey the laws of God.

December 8th – Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

The Solemnity of the Immaculate Conception is a Catholic feast celebrating Mary's conception without sin. The dogma of the Immaculate Conception asserts that, "from the first moment of her conception, the Blessed Virgin Mary was, by the singular grace and privilege of Almighty God, and in view of the merits of Jesus Christ, Savior of Mankind, kept free from all stain of original sin."



IMMACULATE CONCEPTION

HOLY DAY OF OBLIGATION

-Wednesday, December 7 (Vigil)

7:00PM (Bilingual)

-Thursday, December 8

8:30AM (English)

7:00PM (Vietnamese)

CHRISTMAS STEWARDSHIP

“Therefore, every tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire.”

MATTHEW 3:10

Do you bear good fruit for Jesus? Do you spend time in prayer or do you waste it with mindless activity? Do you use your talent to help others or are you too busy? Do you use your treasure to support the Church or do you buy more things that go unused? Our time, talent and treasure are gifts from God. What we do with our Stewardship is our gift back to Him. What gifts are you planning to give to the Lord during this upcoming Christmas season?

EUCCHARISTIC REVIVAL

Please find the Eucharistic Revival schedule for the Diocese of Camden for the month of December:



Dec. 6th – *General Overview on the Eucharist according to the Catechism of the Catholic Church, Pt. 3* (Vietnamese) – Our Lady Star of the Sea Church (Atlantic City, NJ) at 6:30PM

Dec. 7th – *Jesus is Still Here: The Fulfillment of Matthew 28:20* (English) – Christ the King Roman Catholic Church/Parish (Haddonfield, NJ) at 7PM

Dec. 15th – *Padre Joel Arciga: La Eucaristía como Comunión* (Spanish) - Parroquia de la Divina Misericordia: Iglesia de San Francisco de Asís (Vineland) at 7PM

Dec. 18th – *Diocesan Posada: My flesh for the life of the world* (Spanish) – St. Anthony of Padua Church (Hammonton) at 5PM.

For more information, please visit:
<https://eucharisticrevivalsouthjersey.org/>

HEART ORNAMENTS



Christmas is a time to get together & celebrate Christ's birth. Likewise, we also remember our loved ones. We pray for them whether they are still living or not. Starting next week, you can take a heart ornament near the Christmas tree in the Sanctuary and write your loved one's name on it. Use red if the person is still living and white for someone who has passed away. When you are done, please hang it on the tree.

POINSETTIAS

The parish is in need of flowers especially poinsettias (\$20/per plant) for Christmas. Please use *the Flower Offering Envelope* from your Christmas mailing this coming week!



AROUND THE DIOCESE

MASS OF REMEMBRANCE & HEALING

Mass of Remembrance & Healing will be celebrated by Msgr. Michael Mannion & Fr. John Rossi on Sunday, December 8th at 7PM at St. Bridget University Parish (125 Church St., Glassboro, NJ).



*And He Will Raise You Up
On Eagle's Wings...*

All family members and friends affected by the loss of a beloved child are encouraged and welcome to join in this Mass of celebration for the precious life that touched them briefly yet stays in everyone's hearts forever!

Please bring a picture or special remembrance of your child (roses will be available to those who lost their child before birth). Contact Kathy @ (609) 828-1105 or email at LTSDANZ@verizon.net to register and to have your child's name listed in our Mass booklet

*Dessert refreshments in church hall following Mass

ADVENT RETREAT

St. Teresa of Calcutta in Collingswood, NJ will be hosting an Advent Retreat with Msgr. Joseph P. Malagrega on Wednesday, December 14th at 7PM. This year's theme is *Emmanuel: God Present to Us in the Eucharist*. For more information, call the parish rectory at (856)858-0298

CHRISTMAS CONCERT

On December 10th, Sacred Heart Church (1010 E. Landis Ave, Vineland, NJ) will host a Christmas Concert: An Advent Christmas Journey at 7PM. There will be live music from Kristian Michel and Arnaldo Santos Jr. For more information, please visit <https://christtheshepherdvineland.org/>

FAITH & FAMILY NIGHT

Join us for fun night of fellowship while enjoying the basketball game on Friday January 6th, 2023 as the 76ers take on the Chicago Bulls. In order purchase tickets, scan the QR Code, located on the various fliers around the building, and enter the Parish Promo Code: MostPreciousBlood. Type in the code EXACTLY as written. Those who purchase tickets will have early access to the arena to watch warm ups from 6-6:30PM.



REPORT SEXUAL ABUSE

An independent, toll-free number has been established by the Diocese of Camden to help callers report cases of sexual abuse by priests, deacons, religious, employees and/or volunteers. Calls are handled by a licensed clinical social worker. In accord with state law, cases of child sexual abuse are reported to the N.J. Division of Child Protection and Permanency and law enforcement. For information or to inquire about counseling and support services, call 1-800-964-6588

CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - 4 tháng 12, 2022

GOSPEL: *Matthew 3:1-12*

John the Baptist appeared, preaching in the desert of Judea and saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand!" It was of him that the prophet Isaiah had spoken when he said: A voice of one crying out in the desert, Prepare the way of the Lord, make straight his paths. John wore clothing made of camel's hair and had a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey. At that time Jerusalem, all Judea, and the whole region around the Jordan were going out to him and were being baptized by him in the Jordan River as they acknowledged their sins. When he saw many of the Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said to them, "You brood of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath? Produce good fruit as evidence of your repentance. And do not presume to say to yourselves, 'We have Abraham as our father.' For I tell you, God can raise up children to Abraham from these stones. Even now the ax lies at the root of the trees. Therefore, every tree that does not bear good fruit will be cut down and thrown into the fire. I am baptizing you with water, for repentance, but the one who is coming after me is mightier than I. I am not worthy to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing fan is in his hand. He will clear his threshing floor and gather his wheat into his barn, but the chaff he will burn with unquenchable fire."

The Gospel of the Lord

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM

(Lễ trọng và buộc)

Thứ Tư, 7 tháng 12:

-7:00PM: Lễ Vọng (song ngữ)

Thứ Năm, 8 tháng 12:

-8:30AM (tiếng Mỹ)

-7:00PM (tiếng Việt)



TỔ CÁO LẠM DỤNG TÍNH DỤC

Địa phận Camden có thành lập số điện thoại miễn phí cho những ai cần tố cáo việc lạm dụng tính dục bởi linh mục, thầy phó tế, nhân viên hay tình nguyện viên trong giáo xứ. Sẽ có các chuyên gia đáng tin cậy nhận điện thoại. Theo luật tiểu ban, những trường hợp lạm dụng tính dục trẻ em phải được báo cáo đến Văn Phòng Bảo Vệ và Cố Định Trẻ Em và cơ quan thực thi pháp luật. Để biết thêm chi tiết về tư vấn và các dịch vụ hỗ trợ xin gọi số điện thoại 1-800-964-6588

PHÚC ÂM: *Mt 3, 1-12*

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Ngày ấy, Gioan Tẩy Giả đến giảng trong hoang địa xứ Giuđêa rằng: "Hãy ăn năn thống hối, vì nước trời gần đến". Chính ông là người mà Tiên tri Isaia đã tiên báo: "Có tiếng kêu trong hoang địa rằng: Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng". Bởi vì chính Gioan mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da thú, ăn châu chấu và uống mật ong rừng. Bấy giờ dân thành Giêrusalem, khắp xứ Giuđêa và các miền lân cận sông Giođan tuôn đến với ông, thú tội và chịu phép rửa do tay ông trong sông Giođan. Thấy có một số đông người biệt phái và văn nhân cũng đến xin chịu phép rửa, thì Gioan bảo rằng: "Hỡi nòi rắn độc, ai bảo các ngươi trốn lánh cơn thịnh nộ hồng đố xuống trên đầu các ngươi. Hãy làm việc lành cho xứng với sự thống hối. Chớ tự phụ nghĩ rằng: tổ tiên chúng ta là Abraham. Vì ta bảo cho các ngươi hay: Thiên Chúa quyền năng có thể khiến những hòn đá trở nên con cái Abraham. Đây cái rìu đã để sẵn dưới góc cây. Cây nào không sinh trái tốt, sẽ phải chặt đi và bỏ vào lửa. Phần tôi, tôi lấy nước mà rửa các ngươi, để các ngươi được lòng sám hối; còn Đấng sẽ đến sau tôi có quyền năng hơn tôi và tôi không đáng xách giày Người. Chính Đấng ấy sẽ rửa các ngươi trong Chúa Thánh Thần và lửa. Ngài cầm nia trong tay mà sảy lúa của Ngài, rồi thu lúa vào kho, còn rơm thì đốt đi trong lửa không hề tắt".

Tin mừng của Chúa.

CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI THÂN



Mùa Giáng Sinh là mùa của yêu thương và sum họp với gia đình. Tuy nhiên, nhiều người trong chúng ta không có người thân bên cạnh vì họ đã qua đời hoặc ở xa chúng ta. Vì vậy chúng ta sẽ nhớ đến họ một cách đặc biệt trong suốt mùa Giáng Sinh. Bắt đầu tuần tới quý vị có thể viết tên người còn sống vào "trái tim" màu đỏ và tên người quá cố vào trái "tim màu" trắng. Sau đó treo lên cây thông đặt bên cạnh ghế ngồi của cha chủ tế. Quý vị cũng có thể viết tên cầu nguyện trên "trái tim" màu đỏ cho những người đang sống bên cạnh mình.

GÍAO XỨ CẦN BÔNG HOA



Nhà thờ cần bông hoa trang hoàng nhà thờ (đặc biệt chậu bông đỏ) cho mùa Giáng Sinh. Mỗi chậu \$20. Xin dùng bao thơ có in —*Flower Offering* sẽ gửi về nhà quý vị. Chân thành cảm ơn!

NOI GIƯƠNG GIOAN SỐNG KHIÊM TỐN

Lm. Jos Tạ Duy Tuyền

Đọc bài tin mừng hôm nay chúng ta thấy cảm phục con người của Gioan. Ngài thật thánh thiện và đầy khiêm tốn. Ngài không lợi dụng để đánh bóng tên tuổi mình. Ngài luôn biết mình là ai để sống đúng với vai trò của mình.

Phúc âm tường thuật rằng với lối sống chay tịnh khắc khổ và lời giảng dạy cứng rắn, thuyết phục đã khiến hàng ngàn người tuôn đến với Gioan. Gioan có thể lợi dụng sự tin tưởng của dân chúng để xưng mình là Đấng Cứu Thế có thể ban phát ơn lành, nhưng ông đã không làm vậy. Ông biết đó là hư danh, là hão huyền. Ông chỉ nhận mình là tiếng kêu trong hoang địa. Ông còn nói rằng: “Có Đấng quyền thế hơn tôi đang đến sau tôi, tôi không đáng cúi xuống cúi quai dép cho người”.

Gioan đã biết mình là ai? Nhờ đó mà Gioan đã sống đúng với phận mình. Còn chúng ta, có bao giờ chúng ta đã dừng lại để nghĩ: TA LÀ AI CHÚA?

Có ai đó từng hỏi với mình như vậy:

“Thử hỏi một lần ta là ai?”

Mà sao mộng mĩ giữa đêm dài

Đêm dài quên ngủ trong sinh tử

Thử hỏi một lần ta là ai?”

Ta là ai vậy nhỉ, ta có phải là cái tên này không? Không rồi, cái tên là do cha mẹ đặt cho, nên nó không thuộc về mình. Ta là ai phải chăng là thân xác này, nhưng thân xác này rồi cũng không ra khỏi vòng sinh lão bệnh tử, sẽ có ngày trở về cát bụi. Ta là ai mà giữa trồn hồng trần này, cứ mãi miết, mãi miết trong những vòng xoáy cuộc đời, và rồi cứ luẩn quẩn trong kiếp sinh tử cát bụi.

Và như thế, ta chẳng là gì, chỉ là cát bụi hư vô. Và một khi ta trở về hư vô thì chẳng ai biết ta và ta cũng chẳng còn quan trọng với ai?

Nhưng có một Đấng biết ta, và Ta biết Đấng ấy. Đó chính là Đấng tạo thành ta. Một mai ta sẽ trở về hư không, chẳng ai biết ta, cần đến ta, nhưng lại là thời gian ta ở trọn vẹn bên Đấng đã sinh ra ta. Đấng đã nuôi dưỡng ta và mãi mãi yêu ta, thế nên, ở đời này ta chẳng là gì nhưng với Đấng đã sinh ra ta thì ta mãi mãi là hình ảnh của Ngài, là con cái thần linh của Ngài.

Mùa vọng luôn nhắc nhở chúng ta về Đấng tạo thành đã đến trần gian và đang đi tìm chúng ta. Ngài là Đấng đã sai Gioan và hôm nay đang sai chúng ta đi trước để dọn lối cho Người. Người dọn đường phải biết khiêm tốn để cho Chúa được lớn lên còn mình thì nhỏ lại. Đừng ngộ nhận mình là Đấng cứu thế có thể ban phát ơn lành. Hãy biết khiêm tốn nhìn nhận mình chỉ là hư vô như tiếng kêu vô nghĩa trong sa mạc mà thôi.

Nhưng thật đáng lòng khi nhìn vào những ngôn sứ trong thời đại hôm nay. Đường như họ đang tìm vinh quang và bổng lộc cho bản thân. Có những người tự hào là ai đến với họ thì sẽ được ơn lành của Chúa. Có những người tự hào về khả năng xây dựng những công trình nguy nga đồ sộ cho Chúa. Có những người tự hào nhờ họ mà biết bao lương dân trở về với Chúa. Hoá ra Chúa phải nhờ họ mới có thể ban phát ơn lành cho dân, nhờ họ mà Chúa mới có những nhà thờ hay đền đài nguy nga, nhờ họ mà Chúa mới có thêm những tín hữu cho Ngài.

Lịch sử Giáo hội đã nhiều lần chứng minh khi con người đề cao mình là họ đang gieo vãi sự chia rẽ và phân loạn. và lịch sử Giáo hội cũng từng chứng minh rằng Thiên Chúa chỉ tuyển chọn những ai khiêm tốn để làm việc cho chương trình của Ngài như Gioan, hay như Mẹ Maria.

Ước gì mỗi người chúng ta hãy bắt chước Gioan luôn biết khiêm tốn trước mặt Chúa dầu mình có làm được việc gì cũng chỉ là nhỏ bé tầm thường. Xin cho chúng ta luôn biết nhận ra mình là thụ tạo nên phải tôn thờ Đấng tạo hoá hết linh hồn mình và biết sống để cho Chúa lớn lên còn tôi thì nhỏ bé đi. Amen

THÔNG BÁO:

1. THÁNH LỄ MỪNG KỶ NIỆM 6 NĂM THỤ PHONG LINH MỤC CỦA CHA TRẦN THÁI SON VÀ MỪNG BỔN MẠNG CÁC THẦY ĐỒNG THÁNH GIA

Lễ Thánh Gia năm nay Giáo Hội sẽ cử hành vào ngày thứ sáu 30 tháng 12. dịp này, Cha Phó Raymond Trần Thái Sơn sẽ mừng kỷ niệm 6 năm thụ phong Linh Mục (Dec. 31st, 2016-Dec. 31st, 2022) và các Thầy Đồng Thánh Gia mừng lễ bổn mạng. Do đó, thánh lễ tạ ơn cho Cha Sơn và các Thầy mừng bổn mạng sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều thứ sáu, 30 tháng 12. Xin kính mời cộng đoàn đến tham dự.

2. THÁNH LỄ KHẨN TRỌN ĐỜI CỦA 4 SƠ DÒNG MÂN CÔI BÙI CHU, VIỆT NAM

Dòng Mân Côi Bùi Chu đã chọn và xin giáo xứ chúng ta giúp tổ chức thánh lễ khẩn trọn đời cho 4 Sơ đang du học tại Hoa Kỳ. Đức Cha Tôma Nguyễn Thái Thành, Giám Mục Phụ Tá Giáo Phận Orange County, California đã nhận lời sẽ về chủ sự thánh lễ khẩn cho các Sơ vào lúc 11 giờ sáng thứ bảy 31 tháng 12, 2022. Sáng Chúa Nhật 1 tháng 1, 2023, lúc 11 giờ, giáo xứ chúng ta lại được hân hạnh cùng với Đức Cha Thành dâng thánh lễ “Tạ Ôn Hồng Ân Vĩnh Khẩn” của các Sơ. Hôm đó cũng là ngày đầu năm mới dương lịch, lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa. Giáo xứ xin kính mời mọi người đến tham dự.

Nha Sĩ **Trần Xuân An**, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám
răng bị mẻ, trị tủy răng và nước răng, lấy
gân máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm



KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

Văn Phòng Luật Sư - Attorney

Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về
pháp lý và di trú. Có thông
dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.



1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net



VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam

Mở cửa 7 ngày (Open 7 days): 10AM - 10PM

5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109

Tel: (856) 324-0838

Nhà Quàn - Funeral Homes

www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355



130 E. Black Horse Pike #308
Audubon, NJ 08106
(856) 432-6862 hoặc 6863
www.Pho-Asia.com



Chuyên sửa chữa, thay
mới máy lạnh, máy
heater và bình nước
nóng. Xin liên lạc:

Nhân Vũ: (856)383-2288
Mạnh Nguyễn: (609)792-4477

CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN

*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ

*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110



PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

* Caters to local community and
surrounding areas
* Quality stones
* Competitive prices

* Phục vụ cộng đồng người Việt
* Mộ bia chất lượng cao
* Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109

Office: (800) 966-6863

Cell: (609) 685-2134

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

NGUYỄN TỬ THIÊN, CFE, CPA, PC

Lansdale
1989 Armstrong Dr.
Lansdale, PA 19446
Tel. (215) 699-0431
Fax (215) 699-3173

South Philadelphia
1911 S. Broad Street
Philadelphia, PA 19148
Tel. (215) 334-4272
Fax (215) 462-0493

North East Philadelphia
6708 Rising Sun Ave.
Philadelphia, PA 19111
Tel. (215) 722-6431
Fax (215) 722-6352

New Jersey
6024 Westfield Ave.
Pennsauken, NJ 08110
Tel. (856) 488-8358
Fax (856) 488-8267

Visit us!
www.taxCPA4u.co



Sean Vũ



*Bảo hiểm chuyên về: xe,
nhà, nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận
tâm, uy tín, giá cả phải chăng.

Điện Thoại: (856) 795-0069

512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002

Điện Thoại: (609) 895-8450

2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Pennsauken Auto Body

*Liên lạc bảo hiểm để mượn xe

*Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ

*Kéo xe miễn phí

*Tận tâm, Uy tín

*Giá cả phải chăng

220 N. 38th St., Camden, NJ 08105

Anthony Tùng Ngô

Điện Thoại: (856) 906-8333

